

Please keep this
Versão Salva

The rules for how to divide & collect the garbage.

Regras de como separar e descartar o lixo

Dispose of items according to type at the garbage collection place no later than 7:30 a.m. on the designated collection day. The collection schedule varies depending on the neighborhood where you live. (Please don't put out the garbage the night before) Please put at the place where the Cleaning Center has designated.

Separe o lixo de forma adequada, coloque-a no ponto de coleta designado até as 7:30 da manhã do dia definido. (É proibido colocar na noite do dia anterior)

Burnable garbage

Lixo incinerável

Collected twice a week

Lixo incinerável

Monday & Thursday course

Tuesday & Friday course

2 vezes por semana (Segunda e quinta-feira ou terça e sexta-feira)

Small burnable garbage such as, kitchen scraps, paper, a small plastic container, leather items, plastics and so on.

Lixos produzidos na cozinha, como restos de alimentos, embalagens

Remove the cap, empty and rinse.

Please wrap dangerous items (such as pieces of glass, cutlery, razor blades) in paper, and write the name of the item on the paper. Then put it into the plastic bag.

Spray cans & fuel cans for portable cookers should definitely be emptied and for safety, go outside and make a hole in them.

If frying pans & pots and so on can't be put into a non-burnable garbage bag, then please dispose of them on the day of collection for oversized garbage.

Latas e garrafas deverão ser retiradas a tampa e o interior lavados.

Cacos de vidro, giletes, objetos cortantes em geral deverão ser embrulhados com papel e escrito o nome do item para identificação. Por fim, coloque-os em um saco plástico.

Latas de spray (com gás comprimido) deverão ser esvaziados até o final. Por fim, abra um buraco antes de descartar.

Frigideiras, panelas e outros objetos que não couberem no saco para lixo não incinerável deverão ser descartados no dia de lixo de grande porte.

Non-burnable garbage

Lixo não incinerável

Collected once a month

1 vez por mês

Collection day varies depending on your area. So please check your areas non-burnable collection schedule. (O dia de lixo difere por associação de moradores veja "o plano de descarte de lixo não incinerável".)

Cans, bottles, ceramics, small metal and so on.

Latas, Garrafas, Objetos de cerâmicas, Metais pequenos.

It's necessary to make a hole in the spray can. Faça um buraco

Cans and glass
Latas/Garrafas

other ones
Outros

Remove the cap, empty and rinse.

Please wrap dangerous items (such as pieces of glass, cutlery, razor blades) in paper, and write the name of the item on the paper. Then put it into the plastic bag.

Spray cans & fuel cans for portable cookers should definitely be emptied and for safety, go outside and make a hole in them.

If frying pans & pots and so on can't be put into a non-burnable garbage bag, then please dispose of them on the day of collection for oversized garbage.

Latas e garrafas deverão ser retiradas a tampa e o interior lavados.

Cacos de vidro, giletes, objetos cortantes em geral deverão ser embrulhados com papel e escrito o nome do item para identificação. Por fim, coloque-os em um saco plástico.

Latas de spray (com gás comprimido) deverão ser esvaziados até o final. Por fim, abra um buraco antes de descartar.

Frigideiras, panelas e outros objetos que não couberem no saco para lixo não incinerável deverão ser descartados no dia de lixo de grande porte.

Oversized garbage

Lixo de grande porte

Collected three times a year.

3 vezes por ano

Please check with your area leader or Estate Management Company, the day of collection. (confirme o dia de coleta com o chefe da associação de moradores ou a empresa responsável do condomínio)

Due to people who will illegally take the garbage for themselves or people who illegally put out their garbage; the Cleaning Center doesn't publicly announce the day of collection. Therefore, please ask your area leader the day of collection.

*Para prevenção de descartes ilegais, não oferecemos informações sobre o cronograma da coleta de lixo por telefone.

Home appliances (except for specified home appliances) bicycle motorcycles up to 50cc futon umbrellas and so on.

Mobiliás, Eletrodomésticos (Não inclui eletrodoméstico específicos) Bicicleta, Motocicleta (motor de até 50 cilindrada) Cobertor. Guarda-chuvas

completely separate items to be incinerated from metal items. SELECIONAR E ORGANIZAR

Items to be incinerated
Materiais de descarte incinerável

Metals
Metais

Wooden furniture, home appliances, futon and so on, which are burnable products, must be separated from metal products and metals (e.g. bicycles). A motorcycle up to 50cc, kerosine stove and so on. The fuel and oil should definitely be emptied.

If it's too long, cut it up into 50cm to 1m pieces.

• Separe e organize os objetos incineráveis, como móveis de madeira, cobertores, eletrodomésticos, dos metais como bicicletas ou outros tipos de objetos de metal.

• Objetos que utilizam combustíveis, como motocicletas de 50 cilindradas, aquecedores, deverão ter os seus taques esvaziados.

• Objetos compridos deverão ser encurtados em 50 cm a no máximo 1 m.

Harmful garbage

Lixo nocivo

Collected three times a year.

3 vezes por ano

Please check with your area leader or Estate Management Company, the day of collection. (confirme o dia de coleta com o chefe da associação de moradores ou a empresa responsável do condomínio)

Due to people who will illegally take the garbage for themselves or people who illegally put out their garbage; the Cleaning Center doesn't publicly announce the day of collection. Therefore, please ask your area leader the day of collection.

*Para prevenção de descartes ilegais, não oferecemos informações sobre o cronograma da coleta de lixo por telefone.

Batteries, fluorescent lights, mercury thermometers, mirrors and so on.

Pilhas Lâmpadas Termômetro de mercúrio Espelhos

fluorescent lights
Lâmpadas

mercury thermometers
Termômetro de mercúrio

mirrors
Espelhos

At the oversized garbage place, please separate the oversized garbage from the harmful garbage.

Lixos de grande porte deverão ser colocados em locais separados de lixos nocivos.

Apply cellophane tape to insulate the positive and negative poles.

Os polos de baterias elétricas deverão ser isolados com fita celofane.

PET bottles

PET

Collected once a month

1 vez por mês

Collection date of burnable garbage Tuesday & Friday. Collection date of PET bottles Monday & Thursday. Collection date of PET bottles Second Wednesday of every month. Segunda e quinta-feira - Toda 2ª quarta-feira do mês

Collection date of burnable garbage Tuesday & Friday. Collection date of PET bottles Fourth Wednesday of every month. Terça e sexta-feira - Toda 4ª quarta-feira do mês

If collection date of PET bottles is year-end and New Year holidays or other public holidays, it's changed to the Wednesday before or after.

* Em caso de começo ou fim de ano, feriados, o dia da coleta muda para a quarta-feira da semana anterior ou posterior do dia definido.

PET bottles for beverages, liquor, soy sauce. These types of bottles can be collected.

Garrafas de bebidas, Garrafas de saques Garrafas de shoyu

These types of bottles can be collected. Objetos que são desse grupo de coleta

Remove the caps. Retire a tampa

Remove the labels. Retire o rótulo

Rinse the inside with water. Lave o interior com água

Labels put with burnable garbage. PET bottles and the caps put in separate plastic bags (transparent or translucent plastic bag) Coloque em um saco plástico separado. O rótulo deve ser descartado junto com o lixo incinerável, a garrafa PET e sua tampa deverão ser descartados em sacos plásticos separados (coloque-os em sacos transparentes ou semitransparentes).

Seasoning bottles e.g. sauces (except soy sauce), bottles of cooking oil, bottles of non-edible products (detergent, shampoo, cosmetics, pharmaceuticals and so on), cannot be recycled.

Garrafas que continham temperos que não sejam shoyu, como molho sauce, óleo de cozinha ou produtos não comestíveis (sabão, xampu, cosméticos, medicamentos) não poderão ser reciclados.

Recyclable waste

Lixos reutilizáveis

Collected once a month

1 vez por mês

Please give recyclable waste to residents' association or children's association for resource recovery. Ask your area leader or children's association leader for details. If your residents' association doesn't do resource recovery, then apply through your residents' association to the Cleaning Center. The Cleaning Center will collect them once a month.

Esses deverão ser coletados pela associação de moradores ou associação de crianças da região (para maiores informações entre em contato com o chefe da associação de moradores (Jichi Kai) ou a associação de crianças (Kodomo Kai)).

*Regiões que a associação de moradores (Jichi Kai) não tiverem coletando os lixos reutilizáveis deverão entrar em contato com o Seisou Center para que seja coletado 1 vez por mês.

cardboard newspaper magazines clothing milk cartons

Caixas de papelão Jornais Revistas Roupas velhas Caixa de leite

Remove the cap, empty and rinse.

Please wrap dangerous items (such as pieces of glass, cutlery, razor blades) in paper, and write the name of the item on the paper. Then put it into the plastic bag.

Spray cans & fuel cans for portable cookers should definitely be emptied and for safety, go outside and make a hole in them.

If frying pans & pots and so on can't be put into a non-burnable garbage bag, then please dispose of them on the day of collection for oversized garbage.

Latas e garrafas deverão ser retiradas a tampa e o interior lavados.

Cacos de vidro, giletes, objetos cortantes em geral deverão ser embrulhados com papel e escrito o nome do item para identificação. Por fim, coloque-os em um saco plástico.

Latas de spray (com gás comprimido) deverão ser esvaziados até o final. Por fim, abra um buraco antes de descartar.

Frigideiras, panelas e outros objetos que não couberem no saco para lixo não incinerável deverão ser descartados no dia de lixo de grande porte.

Used small household appliances

Eletrodomésticos usados de pequeno porte

Collection BOX

BOX de coleta

Collected used small household appliances that are able to fit in the slot of the collection box. (35cmx15cm)

Recolhemos eletrodomésticos usados de pequeno porte que caibam na entrada do BOX de coleta (35cmx15cm)

Collection Boxes are installed at City Halls, City Hall Branches, Public Halls, comprehensive park facilities, NishidaNakamachi-Fureai Center, Health Center, DMG MORI Yamato Koriyama Hall and Cleaning Center.

* O BOX de coleta está instalado nas respectivas prefeituras, escritórios locais da prefeitura, edifícios públicos, placa Sougoukouen, Nishitanaka-cho Fureai Center, Hoken Center, DMG MORI YamatoKoriyama Jo Hall e Seisou Center.

Items to be collected
Objetos que podem ser coletados

digital camera video camera film camera
Câmera digital Câmera de vídeo Câmera analógica

computer
Computador

mobile phone
Smart phone PHS Celulares em geral

USB memory card
Pen drive USB Cartão de memória

calculator
Calculadora/Dicionário eletrônico, Livro eletrônico

hair dryer
Secador de cabelo

electric tooth brush
Escova de dente elétrica

game machine
Video game

hearing aid
Aparelho auditivo

DVD player HDD recorder
Gravador de Voz

DVD player Gravador HDD
Gravador Blu Ray Player
Video cassette

accessories
Controle remoto Adaptador AC, etc.

MD player CD player
music players
Player de MD
Player de CD
Gravador de fita
Aparelhos de áudio em geral